

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

HYDRAULICKÝ ZVEDACÍ STŮL

**MOVEABLE LIFTING TABLE + PLATE
LIFTING FRAME**



SHT310



SHT310PAR







SHT310 | SHT310PAR



1	OBSAH / INDEX	
1	OBSAH / INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIKA / TECHNIC	5
3.1	Součást dodávky / Delivery Content	5
3.2	Komponenty / Components	5
3.3	Technické údaje / Technical Data	6
4	PŘEDMLUVA (CZ)	7
5	BEZPEČNOST	8
5.1	Účel použití	8
5.1.1	Technická omezení	8
5.1.2	Zakázané použití / Nebezpečné použití	8
5.2	Požadavky na obsluhu	8
5.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
5.4	Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj	9
5.5	Výstrahy	9
6	TRANSPORT	10
7	MONTÁŽ	10
7.1	Úkony přípravy	10
7.1.1	Kontrola součástí dodávky	10
7.1.2	Požadavky na místo instalace	11
7.1.3	Montáž nůžkového zvedacího stolu SHT310	11
7.1.4	Montáž rámu desky SHT310PAR	11
7.1.5	Montáž rámu desky stroje SHT310PAR na nůžkový zvedací stůl SHT310	12
8	PROVOZ	13
8.1	Pokyny k obsluze stroje	13
8.2	Obsluha	13
8.2.1	Zatáhněte parkovací brzdu	13
8.2.2	Naložení zvedacího stolu	13
8.2.3	Zvednutí stolu	13
8.2.4	Spuštění stolu	14
8.2.5	Pojezd s břemenem	14
8.2.6	Parkování	14
8.2.7	Aktivace otočného mechanismu montážního rámu desky	14
8.2.8	Zajištění polohy desky na montážním rámu	15
9	ČIŠTĚNÍ	15
10	ÚDRŽBA	15
10.1.1	Péče o stroj a plán údržby	16
11	LIKVIDACE	17
12	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	17
13	PREFACE (EN)	18
14	SAFETY	19
14.1	Intended use of the machine	19
14.1.1	Technical Restrictions	19
14.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	19
14.2	User requirements	19
14.3	General safety instructions	20
14.4	Special safety instructions for moveable lifting tables	20
14.5	Hazard Warnings	20
15	TRANSPORT	21
16	ASSEMBLY	21
16.1	Preparatory activities	21
16.1.1	Checking the delivery content	21
16.1.2	Requirements of the location of installation	22
16.1.3	Assembly moveable lifting table SHT310	22
16.1.4	Assembly plate lifting frame SHT310PAR	22

16.1.5	Assembly of plate lifting frame SHT310PAR on the movable lifting table SHT310	23
17	OPERATION	24
17.1	Operating instructions	24
17.2	Operation	24
17.2.1	Locking the brake	24
17.2.2	Loading the lifting table	24
17.2.3	Lifting the table	25
17.2.4	Lowering the table	25
17.2.5	Driving with load	25
17.2.6	Parking	25
17.2.7	Operating swivel mechanism plate lifting frame	25
17.2.8	Securing the pallet in position on the plate lifting frame	26
18	CLEANING	26
19	MAINTENANCE	26
19.1.1	Inspection and maintenance plan	27
20	DISPOSAL	28
21	TROUBLESHOOTING	28
22	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	29
22.1	Objednávka náhradních dílů / Spare parts order	29
22.1	Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310	30
22.1.1	Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list lifting table SHT310	30
22.2	Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310	31
22.2.1	Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310	31
22.3	Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310	32
22.3.1	Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310	32
22.4	Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310	33
22.4.1	Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310	33
22.1	Rozpadový výkres montážního rámu desky SHT310PAR/ exploded view plate lifting frame SHT310PAR	34
22.1.1	Seznam náhradních dílů montážního rámu desky SHT310PAR / Spare parts list plate lifting frame SHT310PAR	34
22.1	Rozpadový výkres otočného mechanismu + upevnění SHT310PAR / Exploded view swivel mechanism + fixation SHT310PAR	35
22.1.1	Seznam náhradních dílů otočného mechanismu + upevnění SHT310PAR / Spare parts list swivel mechanism + fixation SHT310PAR	35
23	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY	36
24	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	37
25	GUARANTEE TERMS (EN)	38
26	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	39

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM SYMBOLŮ	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
		CZ	CE-SHODA! - Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.
		EN	CE-Conformal! - This product complies with the EC-directives.
		CZ	Dodržujte návod k obsluze!
		EN	Follow the instructions!
		CZ	Používejte pracovní bezpečnostní obuv!
		EN	Wear safety shoes!
		CZ	Nedávejte nohu ani ruku pod sklopný stůl.
		EN	Do not put foot or hand under lowering table.
		CZ	Nevkládejte nohu ani ruku do nůžkového mechanismu.
		EN	Do not put foot or hand in scissor mechanism.
		CZ	Nepoužívejte stroj na rampách nebo nakloněných plochách.
		EN	Do not use machine on slope or inclined surface.
		CZ	Nepřesouvejte / nezvedejte lidi. Lidé by mohli utrpět vážná zranění.
		EN	Do not lift or transport persons. Persons could be severely injured.
		CZ	Maximální nosnost.
		EN	Maximum lifting capacity.
		CZ	Stoupání zakázané.
		EN	No climbing.
		CZ	Varování před poraněním rukou.
		EN	Warning crushing hands.
CZ	Výstražné značky a / nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě obnoveny!		
EN	Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!		

3 TECHNIKA / TECHNIC

3.1 Součást dodávky / Delivery Content

SHT310	SHT310PAR
Kompletní stroj	Části rámu Spojovací prvky 2x rukojeti Otočný mechanismus Upevňovací prvky (u modelu SHT310)

3.2 Komponenty / Components

SHT310	SHT310PAR																																						
SHT310	SHT310PAR																																						
<table border="1"> <tr><td>1</td><td>Deska stolu / workt top</td></tr> <tr><td>2</td><td>Zvedací mechanismus (nůžky) / lift mechanism (scissor)</td></tr> <tr><td>3</td><td>Vyrovňovací závaží / counterweight</td></tr> <tr><td>4</td><td>Nožní pedál zvedání / lifting foot lever</td></tr> <tr><td>5</td><td>Nožní pedál spouštění / lowering foot lever</td></tr> <tr><td>6</td><td>Otočná kolečka s brzdou / swiveling castors with break</td></tr> <tr><td>7</td><td>Kolečka / castors</td></tr> <tr><td>8</td><td>Hydraulický válec / hydraulic cylinder</td></tr> <tr><td>9</td><td>Upevňovací otvory SHT310PAR / Fixation holes for SHT310 PAR</td></tr> </table>	1	Deska stolu / workt top	2	Zvedací mechanismus (nůžky) / lift mechanism (scissor)	3	Vyrovňovací závaží / counterweight	4	Nožní pedál zvedání / lifting foot lever	5	Nožní pedál spouštění / lowering foot lever	6	Otočná kolečka s brzdou / swiveling castors with break	7	Kolečka / castors	8	Hydraulický válec / hydraulic cylinder	9	Upevňovací otvory SHT310PAR / Fixation holes for SHT310 PAR	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>Rohová spojka s rukojetí / connector with handle</td></tr> <tr><td>2</td><td>Příčný rám horní / cross frame top</td></tr> <tr><td>3</td><td>Pryžová zarážka stolu / rubber stopper table</td></tr> <tr><td>4</td><td>Vertikální rám / vertical frame</td></tr> <tr><td>5</td><td>Vertikální vzpěra / vertical brace</td></tr> <tr><td>6</td><td>Zarážka desky / plate stopper</td></tr> <tr><td>7</td><td>Příčný rám spodní s rolnami / lower cross frame with runners</td></tr> <tr><td>8</td><td>Upevňovací šrouby desky / fixation screws plate</td></tr> <tr><td>9</td><td>Otočný mechanismus + upevnění / Swivel mechanism + fixation SHT310+SHT310PAR</td></tr> <tr><td>10</td><td>Montážní deska / fixation plate</td></tr> </table>	1	Rohová spojka s rukojetí / connector with handle	2	Příčný rám horní / cross frame top	3	Pryžová zarážka stolu / rubber stopper table	4	Vertikální rám / vertical frame	5	Vertikální vzpěra / vertical brace	6	Zarážka desky / plate stopper	7	Příčný rám spodní s rolnami / lower cross frame with runners	8	Upevňovací šrouby desky / fixation screws plate	9	Otočný mechanismus + upevnění / Swivel mechanism + fixation SHT310+SHT310PAR	10	Montážní deska / fixation plate
1	Deska stolu / workt top																																						
2	Zvedací mechanismus (nůžky) / lift mechanism (scissor)																																						
3	Vyrovňovací závaží / counterweight																																						
4	Nožní pedál zvedání / lifting foot lever																																						
5	Nožní pedál spouštění / lowering foot lever																																						
6	Otočná kolečka s brzdou / swiveling castors with break																																						
7	Kolečka / castors																																						
8	Hydraulický válec / hydraulic cylinder																																						
9	Upevňovací otvory SHT310PAR / Fixation holes for SHT310 PAR																																						
1	Rohová spojka s rukojetí / connector with handle																																						
2	Příčný rám horní / cross frame top																																						
3	Pryžová zarážka stolu / rubber stopper table																																						
4	Vertikální rám / vertical frame																																						
5	Vertikální vzpěra / vertical brace																																						
6	Zarážka desky / plate stopper																																						
7	Příčný rám spodní s rolnami / lower cross frame with runners																																						
8	Upevňovací šrouby desky / fixation screws plate																																						
9	Otočný mechanismus + upevnění / Swivel mechanism + fixation SHT310+SHT310PAR																																						
10	Montážní deska / fixation plate																																						

3.3 Technické údaje / Technical Data

		SHT310
Rozměr pracovní desky / working top dimension	mm	1580 x 900
Výška stolu min. / table height min.	mm	470
Výška stolu max. / table height max.	mm	1075
Průměr rolen / castor diameter	mm	100
Max. zatížení / max. load	kg	310
Hmotnost pracovní desky / weight working top	kg	23
Hmotnost netto / net weight	kg	147
Hmotnost brutto / gross weight	kg	179,8
Rozměr balení / packaging dimension	mm	1610 x 970 x 480

		SHT310PAR
Rozměr rámu / frame size	mm	1850 x 1440
Max. výška desky / max. board height	mm	40
Max. zatížení rámu / max. load frame	kg	100
Hmotnost netto / net weight	kg	53
Hmotnost brutto / gross weight	kg	61,6
Rozměr balení / packaging dimension	mm	1880 x 290 x 170

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležitá upozornění k manipulaci a provozu HYDRAULICKÉHO ZVEDACÍHO STOLU SHT310 a SHT310PAR, dále pro účel tohoto návodu zkrácené na „stroj“.



Tento návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Ukládejte jej pro budoucí použití na vhodném místě, snadno dostupném pro uživatele (obsahu), chráněné před prachem a vlhkostí a přiložte jej ke stroji, pokud je sdílen s třetími stranami!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole Bezpečnost!

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2020

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach dle dohody.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení stroje do provozu a manipulaci s ním.



Pro Vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat se strojem, a tím zabránit nedorozuměním a zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

5.1 Účel použití

Stroj je určený výhradně pro následující použití: zvedání a spouštění břemen, přeprava břemen ve sníženém stavu a jako pracovní stůl, vše v rámci stanovených technických limitů.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Rel. vlhkost:	max. 70 %
Teplota	-10° C až +40° C

Použití je povoleno pouze na rovných a zpevněných cestách.

5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny na konstrukci stroje
- Zdržovat se pod zvednutým nákladem
- Zvedání nebo přemisťování osob
- Používání stroje jako horolezecké pomůcky (žebřík)
- Provoz stroje venku
- Používání stroje na stoupání a klesání
- Provozování stroje mimo technické limity uvedené v tomto návodu k obsluze
- Odstraňování bezpečnostních značek a symbolů ze stroje
- Měnit, obcházet nebo uvádět z činnosti bezpečnostní prvky stroje

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu má za následek zánik záruky a veškerých nároků na náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

5.2 Požadavky na obsluhu

Stroj je určen k provozu jednou osobou. Předpokladem pro provoz stroje je fyzická a duševní způsobilost a znalost a pochopení návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny bezpečně obsluhovat stroj z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo jejich nezkušenosti nebo nevědomosti, jej nesmí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.

Mějte na paměti, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Před zahájením prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Práce na hydraulických komponentech smí provádět pouze kvalifikovaný odborník nebo mohou být tyto vykonávány pod vedením a dohledem kvalifikovaného odborníka.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a zdravotním problémům, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zvážit následující body:

- Stroj smí obsluhovat, provádět jeho údržbu nebo ho opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly informovány o nebezpečích, která mohou při práci nastat.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte stroj na úplnost a funkci.
- Stroj používejte pouze tehdy, pokud jsou hydraulická a bezpečnostní zařízení v dobrém provozním stavu a jsou řádně udržovány.
- Ujistěte se, že je pracovní prostředí čisté.
- Ujistěte se, že na pracovišti je dostatečné osvětlení.
- Nikdy nenechávejte naložený stroj bez dozoru.
- Zajistěte, aby neoprávněné osoby udržovaly bezpečnou vzdálenost od stroje.
- Udržujte děti mimo dosah stroje.
- Používejte vhodný pracovní oděv a vhodnou obuv.
- Zajistěte stroj proti samovolnému pohybu před čištěním, údržbou nebo opravami atd.
- Vyhněte se práci na stroji v případě únavy, nedostatku koncentrace nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog!

5.4 Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Pokud stroj nepoužíváte, řádně ho zabrzděte.
- Při nakládání a vykládání stroje zabrzděte brzdy.
- Nejezděte se strojem při zvedání břemene.
- Se strojem pohybujte s velkou opatrností (věnujte pozornost těžišti stroje a souvisejícímu riziku převrácení).
- Nepřetěžujte stroj! Dbejte na přípustnou nosnost.
- Dbejte na správné rozložení zátěže. Nesoustřeďte zatížení na jednu stranu ani na jeden konec.
- Ruce a nohy udržujte mimo nůžkový mechanismus.
- Nespouštějte stůl příliš rychle, aby se zabránilo sklouznutí nákladu.
- Při spouštění / zvedání nákladu se ujistěte, že se před stolem nebo za ním nikdo nenachází (nebezpečná oblast!). Náklad může ze stroje vypadnout!
- Zajistěte náklad proti pádu.

5.5 Výstrahy

Navzdory správnému použití přetrvávají určitá zbytková rizika.

- Nebezpečí rozdrcení, zachycení, nárazu.
- Riziko zranění v důsledku nedostatečné přípravy!
- Nepracujte na mokřích nebo kluzkých podlahách.
- Je přísně zakázáno na stroj stoupat - nebezpečí pádu.
- Během přepravy věnujte pozornost těžišti (nebezpečí převrácení).

Navzdory správnému použití zůstávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k povaze a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává Váš zdravý rozum a Vaše odpovídající technická zdatnost / vzdělání nejdůležitějším bezpečnostním faktorem při bezchybném provozu stroje. **Bezpečná práce závisí především na Vás!**

6 TRANSPORT

VÝSTRAHA



Poškozené zvedáky nebo zvedací zařízení a vázací prostředky o nedostatečné nosnosti mohou způsobit vážná zranění nebo dokonce smrt. Vždy kontrolujte zvedací zařízení a vázací prostředky na dostatečnou nosnost a bezvadný stav. Břemeno pečlivě upevněte. Nikdy nezůstávejte pod zavěšeným břemenem!

Pro správnou přepravu dodržujte rovněž pokyny a informace na přepravním balení týkající se těžiště, místa pro vázací prostředky, hmotnosti, používaných dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

Přepravujte stroj na místo instalace v balení. Pro manipulaci se strojem v balení lze např. použít paletový vozík nebo vysokozdvizný vozík s odpovídající nosností. Pro bezproblémové vyložení jsou zapotřebí nejméně tři další pomocníci kvůli vysoké hmotnosti stroje nebo použití vysokozdvizného vozíku / jeřábu s vhodným zdvihacím zařízením a kvalifikovaným personálem pro jejich obsluhu.

Pro přepravu sestaveného stroje, např. na nákladním vozidle nebo přívěsu odstraňte náklad jakož i přípevňovací rám STH310PAR, spusťte stůl do nejnižší polohy, zabrzděte pojezdová kolečka, v případě potřeby také zajistěte pomocí zajišťovacích klínů a stroj upněte pomocí napínacích pásů.

7 MONTÁŽ

7.1 Úkony přípravy

7.1.1 Kontrola součástí dodávky

Na dodací list bez prodlení uveďte viditelné poškození při přepravě a po vybalení stroj ihned zkontrolujte, zda nebyl poškozen během přepravy nebo zda nevykazuje chybějící nebo

poškozené součásti. Jakékoli poškození stroje nebo chybějící součásti okamžitě nahláste svému prodejci nebo přepravní společnosti.

7.1.2 Požadavky na místo instalace

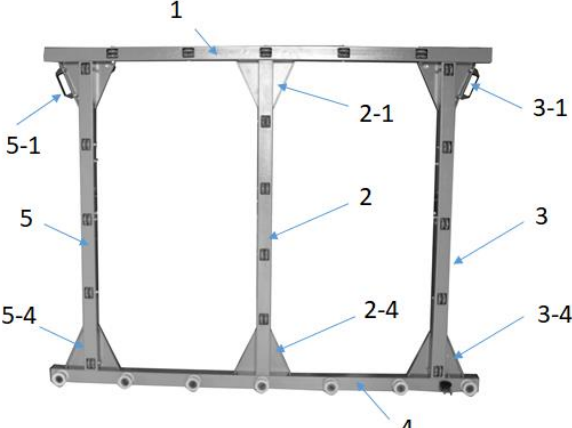
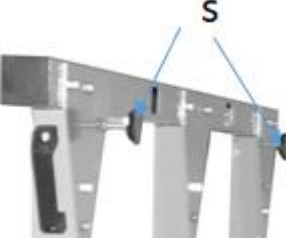
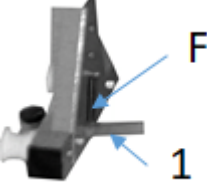
Aby byl zajištěn správný provoz stroje, musí mít podklad dostatečnou stabilitu a nosnost a kolem stroje musí být volný prostor 500 - 800 mm pro provoz a údržbu.

7.1.3 Montáž nůžkového zvedacího stolu SHT310

Nůžkový zvedací stůl je dodáván předem smontovaný, vše, co musíte udělat, je zvednout stroj z přepravního obalu (dodržujte přepravní pokyny).

7.1.4 Montáž rámu desky SHT310PAR

Montážní rám desky byl demontován pro přepravu a před uvedením do provozu musí být namontován. Postupujte podle pokynů níže:

	<p>Sestavení rámu Části rámu 1,2..5 s rohovými spojkami 2-1,3-1,5-1, každá se 2 šrouby a podložkami a rohovými spojkami 2-4, 3-4 a 5-4 se 3 šrouby a podložkami spojte navzájem s rámem.</p>
	<p>Montážní zarážka Na rám upevněte obě zarážky (S).</p>
	<p>Montáž pružiny zarážky desky Připevněte pružinu (F) zarážky a uvolňovacího mechanismu zarážky desky (1) k rámu, jak je znázorněno na obrázku.</p>

Montážní rám desky lze na požádání připojit k hydraulickému nůžkovému zvedacímu stolu: Snadné otáčení, nakládání a vykládání desek (obsluha jednou osobou) díky otočnému mechanismu a rolnám na rámu a na vzpěře v rámci stanovených technických limitů.

7.1.5 Montáž rámu desky stroje SHT310PAR na nůžkový zvedací stůl SHT310

	<p>Upevněte otočný mechanismus (1) na jednu stranu stolu:</p> <p>Vložte obě závitová pouzdra (2) do otvorů na stole (3) a připevněte zařízení ke stolu podle obrázku pomocí dvou šroubů a podložek (4).</p> <p>Nasadte nyní závitová pouzdra na druhou stranu stolu, protože poté již nebudou přístupná.</p>
	<p>Upevněte rám na otočný mechanismus.</p> <p>Za tímto účelem umístěte obě osy otočného mechanismu (5) do otvorů na rámu (6) a zajistěte je šrouby a podložkami (7).</p> <p>POKYN: Pro tento krok jsou vyžadovány 2 osoby, aby držely rám v poloze, dokud nebude druhá strana otočného mechanismu připevněna k rámu.</p>
	<p>Upevněte páku (8) na otočný mechanismus (1).</p>
	<p>Upevněte otočný mechanismus (1) na druhou stranu stolu.</p> <p>Připevněte otočný mechanismus ke stolu dvěma šrouby a podložkami (9).</p>
	<p>Zavěste pružinu (F) na otočný mechanismus a montážní desku.</p> <p>Za tímto účelem připojte vždy jednu pružinu k levé a pravé montážní desce pomocí šroubu (10) a matice (11).</p> <p>Zavěste pružinu na šrouby (12) na obou stranách otočného mechanismu.</p>



8 PROVOZ

8.1 Pokyny k obsluze stroje

POZOR



Nepoužívejte stroj, pokud zjistíte závadu nebo poškození!

Denně nebo před každým použitím zvedacího stolu zkontrolujte následující body:

- Zkontrolujte stůl, zda není poškozený.
- Zkontrolujte těsnost hydrauliky.
- Zkontrolujte funkci brzd a rolen.
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby utaženy.

Pokud dojde k poškození, nesmí se stůl používat!

8.2 Obsluha

8.2.1 Zatáhněte parkovací brzdu

Parkovací brzdy (6) jsou umístěny na kolečkách.

- Stisknutím brzdy zablokujte kolečko.
- Zvednutím brzdy uvolněte zablokování kolečka.

8.2.2 Naložení zvedacího stolu

Stroj je navržen pro maximální přípustné zatížení (nosnost). Dávejte pozor, abyste stůl nepřetížili. Nesoustředte břemeno na strany ani na konce stolu. Zatížení musí být rozloženo nejméně na 80 procent povrchu stolu. Výjimkou je použití zdvihacího stolu SHT310 s montážním rámem desky: Zatížení na jednu stranu montážního rámu je pak možné v rámci technických jeho limitů.

8.2.3 Zvednutí stolu

UPOZORNĚNÍ



V důsledku mikro netěsností v hydraulickém systému se stůl snižuje pomalu, ale postupně, pokud je ponechán ve stejné poloze delší dobu.

Stroj je vybaven hydraulickým čerpadlem. Zvednutí břemene se provede sešlápnutím pravého nožního pedálu (4). Aktivujte parkovací brzdu a potom sešlápněte nožní pedál, dokud stůl nedosáhne požadované výšky. Když je dosaženo maximální výšky, sešlápnutí nožního pedálu nemá žádný účinek, stůl dokonce mírně klesá.

8.2.4 Spuštění stolu

VÝSTRAHA



Ruce a nohy držte mimo nůžkový mechanismus!

Rychlost spouštění koreluje s hmotností nákladu. Zatížený stůl můžete pomalu spustit tak, že sešlápněte levý nožní pedál (5).

8.2.5 Pojezd s břemenem

VÝSTRAHA



Stroj se nesmí používat na svazích a ve sklonech!

Přemísťujte náklad co nejnižše nad podlahou přičemž věnujte pozornost světlé výšce. Dejte si pozor na překážky v dráze pojezdu.

8.2.6 Parkování

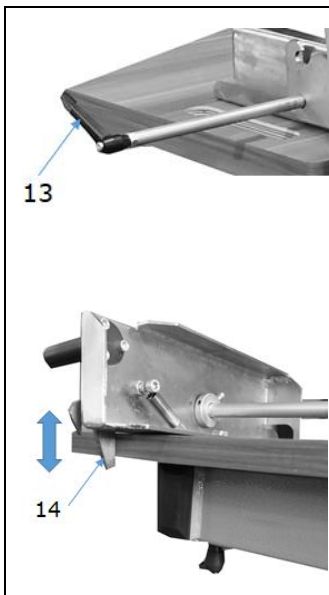
Pokud stroj nepoužíváte, vždy zabrzděte parkovací brzdy, abyste předešli nežádoucím nebo neočekávaným pohybům stroje.

8.2.7 Aktivace otočného mechanismu montážního rámu desky

VÝSTRAHA



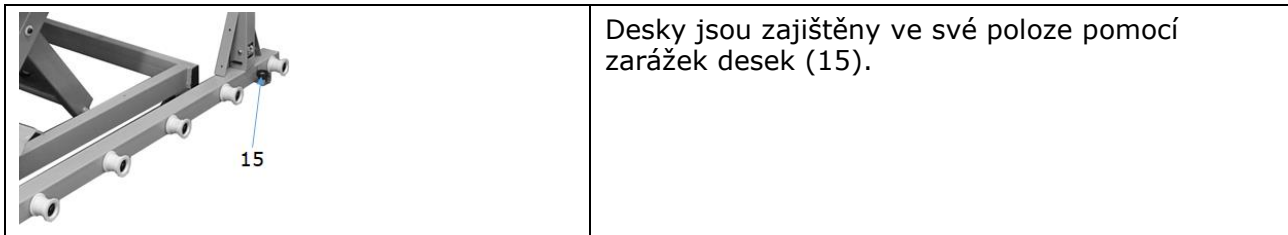
Riziko zmáčknutí! Při sklopení montážního rámu desky ve vodorovné poloze hrozí nebezpečí zmáčknutí. Dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi stěnou a strojem.



Aktivací páky na otočném mechanismu (13) lze montážní rám desky otočit do požadované polohy.

Poloha montážního rámu desky je zajištěna jeho připevněním k desce stolu (14).

8.2.8 Zajištění polohy desky na montážním rámu



9 ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou napadnout lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku!

Pravidelné čištění je předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Proto prach a otěr pravidelně odstraňujte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna (bavlna), jinak by se hydraulický píst mohl předčasně opotřebit.

10 ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ



V některých zemích musí zvedací stoly každoročně kontrolovat odborník. Zjistěte si včas informace o příslušných právních požadavcích a v případě potřeby se obraťte na místní úřad, který vám poskytne další informace k nezbytné kontrole stroje.

UPOZORNĚNÍ



Hydraulický olej by se měl měnit každých dvanáct měsíců. Používejte pouze hydraulický olej HLP (ISO VG třída 22 nebo vyšší), který splňuje požadavky podle normy DIN 51425, část 2.

UPOZORNĚNÍ



Hydraulické oleje jsou jedovaté a nesmí se uvolňovat do životního prostředí. Při výměně oleje používejte vhodné sběrné nádoby s dostatečným objemem! Dodržujte pokyny výrobce k likvidaci oleje. V případě potřeby požádejte místní úřady o další informace o správné likvidaci.

VÝSTRAHA



Riziko zmáčknutí! Před prováděním jakékoli údržby stůl vyložte. Při údržbářských a opravárenských pracích na hydraulice hrozí, že se stůl z nastavené polohy sníží. Před prováděním údržby nebo oprav ve zvednuté poloze stůl bezpečně podepřete!

VÝSTRAHA



Při práci na hydraulice se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- nekontrolované úniky hydraulické kapaliny
- nežádoucí pohyby stroje
- odletující nebo praskající díly
- onemocnění pokožky

Práce na hydraulickém systému proto smí provádět pouze kvalifikované osoby s příslušnými odbornými znalostmi.

Stroj je v zásadě bezúdržbový a pouze několik dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny veškeré poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele!

- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav a správnou funkci bezpečnostních zařízení.
- Kontrolujte pevnost všech spojů nejméně jednou týdně.
- Pravidelně kontrolujte perfektní a čitelný stav výstražných a bezpečnostních nálepek na stroji.
- Používejte pouze bezvadné a vhodné nástroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

10.1.1 Péče o stroj a plán údržby

Druh a stupeň opotřebení stroje do značné míry závisí na provozních podmínkách. Následující intervaly platí při používání stroje v rámci stanovených limitů:

Interval	Komponenta	Opatření
Denně popř. před každým začátkem práce	Stůl	Kontrola na poškození
	Hydraulika	Kontrola na těsnost (únik oleje)
	Brzdy, rolly	Kontrola správné funkce
	Šrouby, čepy	Kontrola pevnosti spojů
Měsíčně	Pohyblivé části	Olejujte / namažte všechny pohyblivé části každý měsíc. Mazací místa: Sedlo válce (olej); Třecí plochy válců (mazací tuk); Čep závěsu (olej); Bod zavěšení pedálu (olej); Mazací hlavice (mazací tuk)
Ročně	Hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej (vyčerpejte použitou hydraulickou kapalinu a doplňte novou hydraulickou kapalinu).
	Hydraulická soustava	Zkontrolujte těsnost hydraulického systému. Zvednuté břemeno nesmí po 10 minutách vykazovat výraznou změnu polohy (max. 5 mm).
	Hydraulický válec	Odvzdušněte hydraulický válec.
	Odborná kontrola	V případě potřeby nechte provést odbornou kontrolu autorizovaným subjektem.
Podle potřeby	Hydraulické vedení	Vyměňte neprodleně poškozená hydraulická vedení.

11 LIKVIDACE

UPOZORNĚNÍ



Hydraulické oleje jsou jedovaté a nesmí se uvolňovat do životního prostředí. Při výměně oleje používejte vhodné sběrné nádoby s dostatečným objemem! Dodržujte pokyny výrobce k likvidaci oleje. V případě potřeby požádejte místní úřady o další informace o správné likvidaci.



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti ani provozní prostředky do běžného komunálního odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech likvidace. Když si od svého prodejce zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento v některých zemích povinen Váš starý stroj řádně zlikvidovat.

12 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud nejste schopni řádně provést požadované opravy a / nebo nedisponujete potřebným vyškolením, vždy se obraťte pro odstranění problému na odborníka.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Zařízení se nezvedá. Čerpadlo nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí páka je ve spouštěcí poloze. Příliš málo hydraulického oleje ve válci. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí páku uveďte do polohy pro zdvih. Doplňte olej.
Zařízení nezvedá zátěž, čerpadlo pracuje správně.	<ul style="list-style-type: none"> Břemeno je příliš těžké, přetlakový ventil je účinný. Vypouštěcí ventil se již nezavírá nebo sedlo ventilu je z důvodu nečistot netěsné. 	<ul style="list-style-type: none"> Snižte zátěž. Vyčistěte nebo vyměňte.
Zařízení s nákladem nebo bez něj se při pohybu čerpadla zvedá pomalu nebo vůbec.	<ul style="list-style-type: none"> Přetlakový ventil je nesprávně nastavený nebo je sedlo ventilu špinavé. Hydraulické čerpadlo je vadné. 	<ul style="list-style-type: none"> Ventil nastavte nebo vyčistěte. Hydraulické čerpadlo opravte popř. vyměňte.
Zvedané břemeno automaticky klesá, ztráta oleje na hydraulickém válci.	<ul style="list-style-type: none"> Netěsnost hydraulické soustavy. Vypouštěcí ventil se již nezavírá nebo vložka ventilu je kvůli znečištění olejem netěsná. Chybné nastavení ventilu. Těsnící prvky jsou opotřebované. 	<ul style="list-style-type: none"> Přetěsněte. Vyčistěte nebo vyměňte. Nastavte vypouštěcí ventil. Vyměňte těsnící prvky.
Zvedané břemeno klesá příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none"> Teplota je příliš nízká, hydraulický olej příliš viskózní. 	<ul style="list-style-type: none"> Pracujte v teplejší místnosti.
Výška zdvihu není dosažena.	<ul style="list-style-type: none"> Chybí olej. 	<ul style="list-style-type: none"> Doplňte olej nebo proveďte výměnu oleje.

13 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for the safe start-up and handling of the MOVEABLE LIFTING TABLE + PLATE LIFTING FRAM SHT310 + SHT310PAR, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

HOLZMANN cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2020

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

14 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

14.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities: lifting and lowering loads and transporting loads when machine is lowered and as a work table, each within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

14.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature	-10° C bis +40° C

14.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Modifications or changes to the design of the machine.
- Stay under a lifted load.
- Lifting or transporting persons.
- Use the machine as a climbing aid (ladder).
- Operating the machine outdoors.
- Using the machine on ramps and inclines.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

14.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on hydraulic components or equipment may only be carried out by a competent person with the appropriate specialist knowledge or under the instruction and supervision of such a competent persons.

14.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the hazards arising from this work.
- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Only use the machine if the hydraulic and safety equipment is in good operating condition and has been properly maintained.
- Ensure a clean working environment.
- Ensure adequate lighting conditions at the workplace.
- Never leave the loaded machine unattended.
- Ensure that unauthorised persons keep a safe distance from the machine.
- Keep children away from the machine.
- Wear suitable work clothing and footwear.
- Secure the machine against accidentally moving before carrying out any cleaning, maintenance or repair work etc.
- Do not work on the machine when you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

14.4 Special safety instructions for moveable lifting tables

- Always tighten the brakes when the machine is not in use.
- Tighten the brakes when loading and unloading the table.
- Do not drive the table while lifting a load.
- Move the machine with the utmost carefulness and caution (pay attention to the centre of gravity and the associated risk of tipping).
- Observe the permissible loading capacity. Do not overload the machine!
- Pay attention to the correct distribution of the load on the table. Do not concentrate the load on one side.
- Keep hands and feet away from the scissor mechanism.
- Do not lower the table too quickly to prevent the load from slipping.
- Ensure that there are no persons in front of or behind the table (danger zone!) when lifting a load. Loads could fall down!
- Secure the load against falling down.

14.5 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain.

- Risk of crushing, being caught or struck.
- Risk of injury due to insufficient preparation!
- Do not work on wet or slippery floors.
- It is strictly forbidden to climb on the machine - risk of falling.
- During transport, observe the centre of gravity (risk of tipping).

Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

15 TRANSPORT

WARNING



Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death. Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition. Secure the loads carefully. Never stand under suspended loads!

To ensure proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and the prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the installation site. To manoeuvre the machine in the packaging, use a pallet truck or forklift truck with appropriate lifting capacity. For unproblematic unloading, at least three additional persons are required due to the high weight or the use of a forklift/crane with appropriate lifting gear and qualified personnel for operation.

To transport the assembled machine, e.g. on a truck or trailer, remove the load and the plate lifting frame STH310PAR from the table, lower table to the lowest position, brake the castors, if necessary additionally fix machine with the aid of blocking wedges and lash the machine with tension belts.

16 ASSEMBLY

16.1 Preparatory activities

16.1.1 Checking the delivery content

Note visible transport damages always on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damages or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your dealer or the shipping company.

16.1.2 Requirements of the location of installation

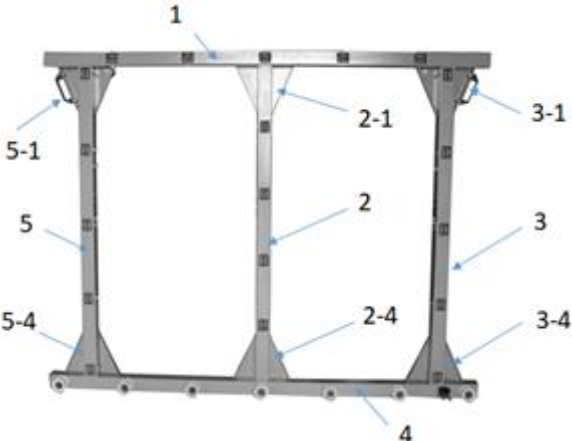

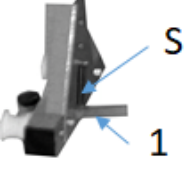
To ensure proper operation of the machine, the ground must be stable and have sufficient load-bearing capacity and there must be a free area of 500-800mm around the machine for operation and maintenance.

16.1.3 Assembly moveable lifting table SHT310

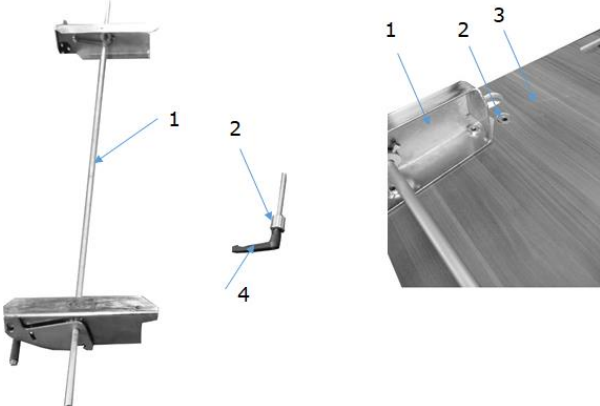
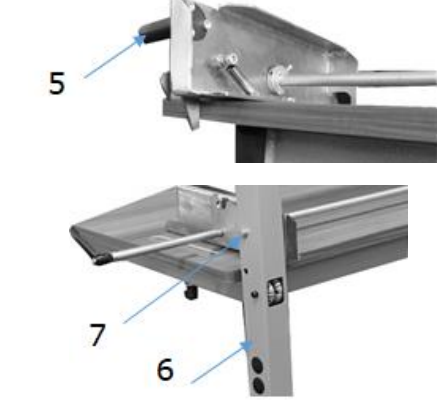

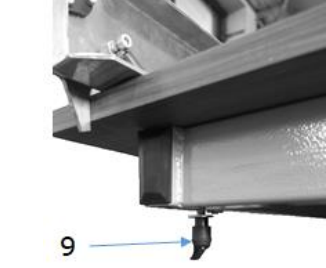
The movable lifting table is preassembled, only the machine must be lifted from the transport packaging (observe transport instructions).

16.1.4 Assembly plate lifting frame SHT310PAR

The plate lifting frame has been dismantled for transport and must be assembled before commissioning. Follow the instructions below:

	<p>Assembly frame Connect the frame components 1,2..5 with the corner connectors 2-1,3-1,5-1 each with 2 screws and washers as well as the corner connectors 2-4, 3-4 and 5-4 each with 3 screws and washers to form the frame.</p>
	<p>Assembly stopper Attach the two stoppers to the frame.</p>
	<p>Assembly spring plate stopper Attach the spring (F) of the stop and release mechanism of the plate stop (1) to the frame as illustrated.</p>

16.1.5 Assembly of plate lifting frame SHT310PAR on the movable lifting table SHT310

	<p>Attach the swivel mechanism (1) to one side of the table</p> <p>Insert the two threaded bushes (2) into the boreholes on the table (3) and fix the swivel mechanism to the table as shown in the picture using the two screws and washer (4).</p> <p>Insert the threaded bushes on the opposite side of the table already now, as they will not be accessible afterwards.</p>
	<p>Attachment of the swivel mechanism to the frame</p> <p>To do this, position the two axes of the swivel mechanism (5) at the boreholes on the frame (6) and secure them with screws and washers (7).</p> <p>NOTE: For this operating step 2 persons are required to keep the frame in position until the opposite side of the swivel mechanism is fixed to the frame.</p>
	<p>Attachment of the lever (8) to the swivel mechanism (1)</p>
	<p>Attachment of the swivel mechanism (1) to the table on the opposite side</p> <p>Fix the swivel mechanism to the table with the two screws and washers (9).</p>

	<p>Attach the spring (S) to the swivel mechanism and fixation plate</p> <p>For this purpose, fix one spring each to the left and right mounting plates using the screw (10) and nut (11). On both sides of the swivel mechanism, hook the spring onto screws (12).</p>
	<p>Completed</p>

17 OPERATION

17.1 Operating instructions

CAUTION



Do not use the machine in the case of malfunction or damage!

Check the following points daily or before each use of the machine:

- Check the table for damages
- Check the hydraulics for leaks.
- Check the brakes and castors for function.
- Make sure all screws and bolts are tightened.

Do not use the table, if you notice any malfunction or damage!

17.2 Operation

17.2.1 Locking the brake

Locking brakes (6) are located at the side of the steering castors.

- Press brake pedals to lock the castors.
- Lift brake pedals to release the castors.

17.2.2 Loading the lifting table

The machine is designed for a maximum permissible load (loading capacity). Take care not to overload the lifting table. Do not concentrate the load on one side of the lifting table. The load must be distributed over at least 80 percent of the lifting table surface.

The only exception is the use of the lifting table SHT310 with the plate lifting frame SHT310PAR: In this case, loading on one side of the lifting frame is possible within the technical limits.

17.2.3 Lifting the table

NOTICE



Due to micro leaks in the hydraulic system, the table lowers slowly but gradually if left in the same position for a longer period of time.

The machine is equipped with a hydraulic pump. The load is lifted by pressing the right foot lever (4). Apply the brakes and then pump with the foot lever until the table has reached the desired height. Once the maximum height has been reached, the foot lever remains ineffective and the table even sinks slightly.

17.2.4 Lowering the table

WARNING



Keep your hands and feet away from the scissor mechanism!

The lowering speed correlates with the weight of the load. You can slowly lower the table by briefly pressing the left lowering foot lever (5).

17.2.5 Driving with load

WARNING



Do not use the machine on ramps and inclines!

Move the load as low as possible above the floor, taking ground clearance into account. Pay attention to obstacles on the carriageway.

17.2.6 Parking

Always activate the brakes when the table is not in use, in order to avoid accidental machine movements.

17.2.7 Operating swivel mechanism plate lifting frame

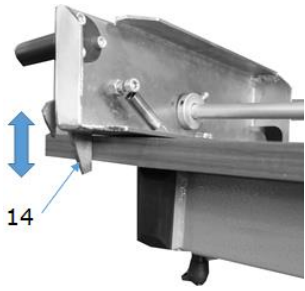
WARNUNG




Danger of crushing! When swivelling the plate lifting frame in horizontal position danger of crushing arises. Therefore, keep sufficient distance between the wall and the machine.



By pushing the lever on the swivel mechanism (13), the plate lifting frame can be swivelled to the desired position.

	<p>The position of the plate lifting frame is retained on the table top by means of a fixing (14).</p>
---	--

17.2.8 Securing the pallet in position on the plate lifting frame

	<p>The plates are fixed in position by means of a plate stopper (15).</p>
---	---

18 CLEANING

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, remove dust and abrasion regularly with a soft, lint-free (cotton) cloth, otherwise the hydraulic piston may wear prematurely.

19 MAINTENANCE

NOTICE



Please note that in certain countries lifting tables must be inspected annually by an expert. Check the applicable legal requirements in good time and, if necessary, contact your local authority for further information regarding a necessary inspection.

NOTICE



The hydraulic oil should be changed every twelve months. Only use HLP hydraulic oil (ISO VG class 22 or higher) that meets the requirements of DIN 51425, Part 2.

NOTICE



Hydraulic oils are toxic and must not be released into the environment. When changing, use suitable collecting containers with sufficient volume! Observe the disposal instructions of the oil manufacturer. If necessary, contact your local authority for further information on proper disposal.

WARNING



Danger of crushing! Unload the table before carrying out any maintenance work. During servicing or maintenance work on the hydraulics, there is a risk that the table will lower from the set position. Before carrying out any maintenance or repair work in the raised position, support the table securely!

WARNING



The following hazards may occur when working on the hydraulics:

- uncontrolled discharge of the hydraulic fluid
- accidental machine movements
- flying away or bursting parts
- skin diseases

Work on the hydraulics must therefore only be carried out by competent persons with the appropriate specialist knowledge.

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the machine is in perfect condition and functions properly.
- Once a week check all connections for tightness.
- Regularly check whether the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use perfect and appropriate tools.
- Only use lubricants and original spare parts recommended by the manufacturer.

19.1.1 Inspection and maintenance plan

Type and degree of machine wear depend on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

Interval	Component	What to do?
Daily or before every start of work	Table	Check for damage
	Hydraulic system	Check for leakage
	Breaks, castors	Check for correct functioning
	Screws, bolts	Check for tight fit
Monthly	Moving parts	Oil/lubricate all moving parts monthly. Lubrication points: Cylinder seat (oil); friction surfaces of the rollers (grease); hinge pins (oil); pedal suspension point (oil); grease nipple (grease).
Annually	Hydraulic oil	Change the hydraulic oil (pump out used hydraulic fluid, fill in new hydraulic fluid).
	Hydraulic unit	Check hydraulic unit for leaks. A lifted load must not show any discernible change in position after 10 minutes (max. 5 mm).
	Hydraulic cylinder	Bleed hydraulic cylinder.
	Expert inspection	If necessary, have an expert inspection carried out by an authorised body.
As required	Hydraulic lines	Replace damaged hydraulic lines immediately.

20 DISPOSAL

HINWEIS



Hydraulic oils are toxic and must not be released into the environment. When changing, use suitable collecting containers with sufficient volume! Follow the manufacturer's instructions and, if necessary, contact your local authority for further information on proper disposal.



Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. Observe the national disposal regulations. In certain countries retailers are obliged to dispose of your old machine properly, when you buy a new one. In doubt, contact your local authorities for information on the possibilities of legally compliant disposal.

21 TROUBLESHOOTING

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to get the problem fixed.

Fault	Possible Cause	Remedy
Machine does not lift, Pump does not work	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lowering handle is in the lowering position. ▪ Too little oil in the cylinder. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Move lever to lifting position. ▪ Top up with oil.
Machine does not lift load, pump works correctly	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Load too heavy, pressure relief valve is effective. ▪ Drain valve no longer closes or valve seat leaks due to soiling. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reduce load. ▪ Clean or replace.
Device lifts slowly or not at all when pumping with or without load	Pressure relief valve adjusted or valve seat dirty. Hydraulic cylinder is defective.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjust or clean the valve. ▪ Repair or replace hydraulic pump.
Lifted load sinks automatically, oil loss at hydraulic cylinder	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Leak in the hydraulic system. ▪ Drain valve no longer closes or valve core leaks due to oil contamination. ▪ Incorrect valve adjustment. ▪ Sealing elements are worn. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Seal it. ▪ Clean or replace. ▪ Adjust the drain valve. ▪ Replace sealing elements.
Lifted load sinks too slow.	Temperature too low, hydraulic oil too viscous.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Go to a warmer room.
Lifting height not reached	Oil missing.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Top up or change oil.

22 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

22.1 Objednávka náhradních dílů / Spare parts order

(CZ) Použitím originálních dílů od společnosti HOLZMANN používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

DŮLEŽITÉ



Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!
Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

(EN) With Holzmann spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your machine. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the machine.

NOTICE



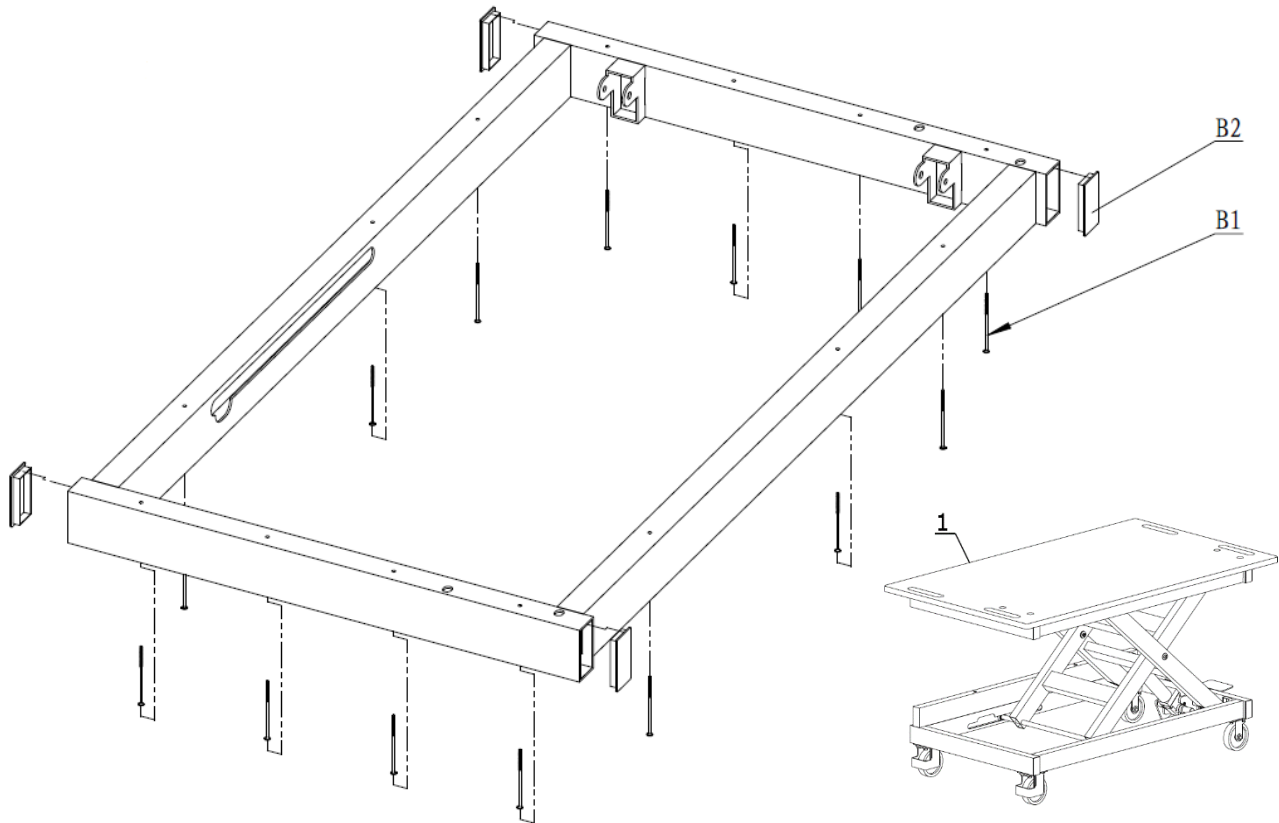
The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Please use the service form at the end of this manual to order spare parts. Always state machine type, spare part number and designation. In order to avoid misunderstandings, we recommend that you enclose a copy of the spare parts drawing with your spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

22.1 Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310

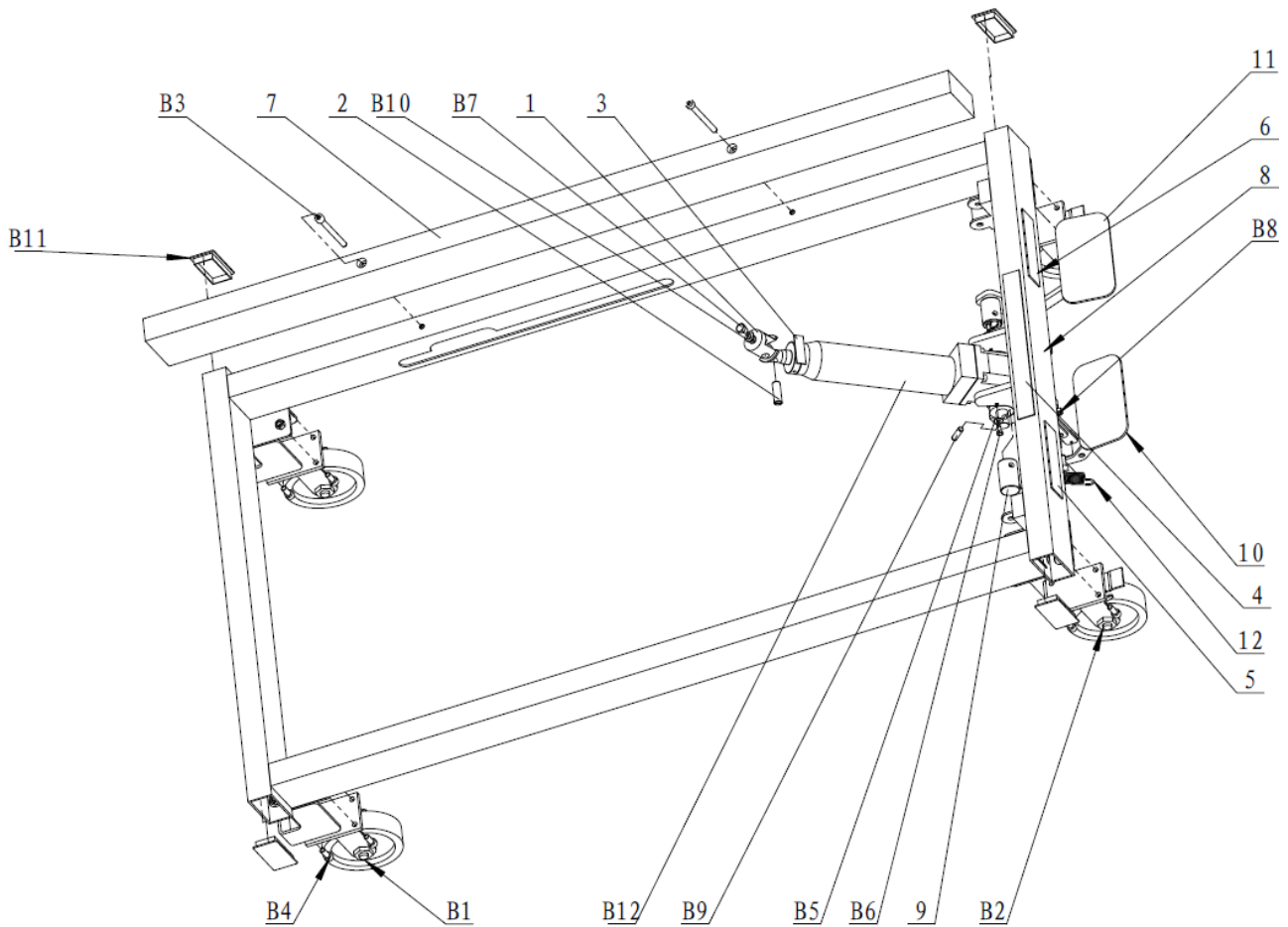
Frame worktop:



22.1.1 Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list lifting table SHT310

No.	Name	No.	Name
1	Workt top	B1	Screw
		B2	Frame cover

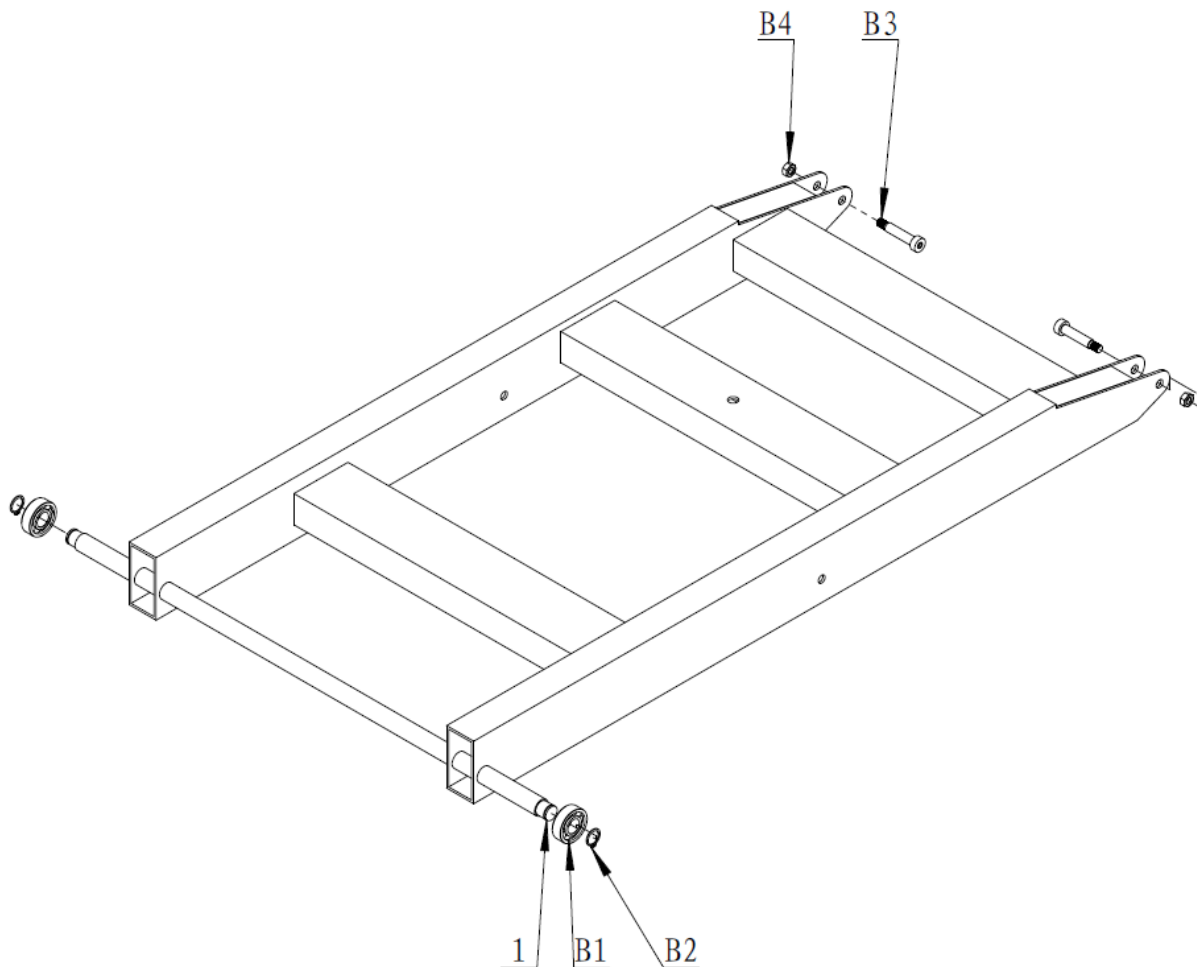
22.2 Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310



22.2.1 Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310

No.	Name	No.	Name
1	Hydraulic piston rod	B1	5" Directional wheel
2	Pin	B2	5" Universal wheel
3	Safety-label	B3	Screw
4	Safety-label	B4	Screw
5	Safety-label „down“	B5	Washer
6	Safety-label „up“	B6	Hex. bolt
7	Counterweight	B7	Hex. bolt
8	Frame	B8	Hex. nut
9	Left foot cover	B9	Cylindrical pin
10	Lowering foot lever	B10	Washer
11	Lifting foot lever	B11	Frame cover
12	Spring	B12	Hydraulic cylinder

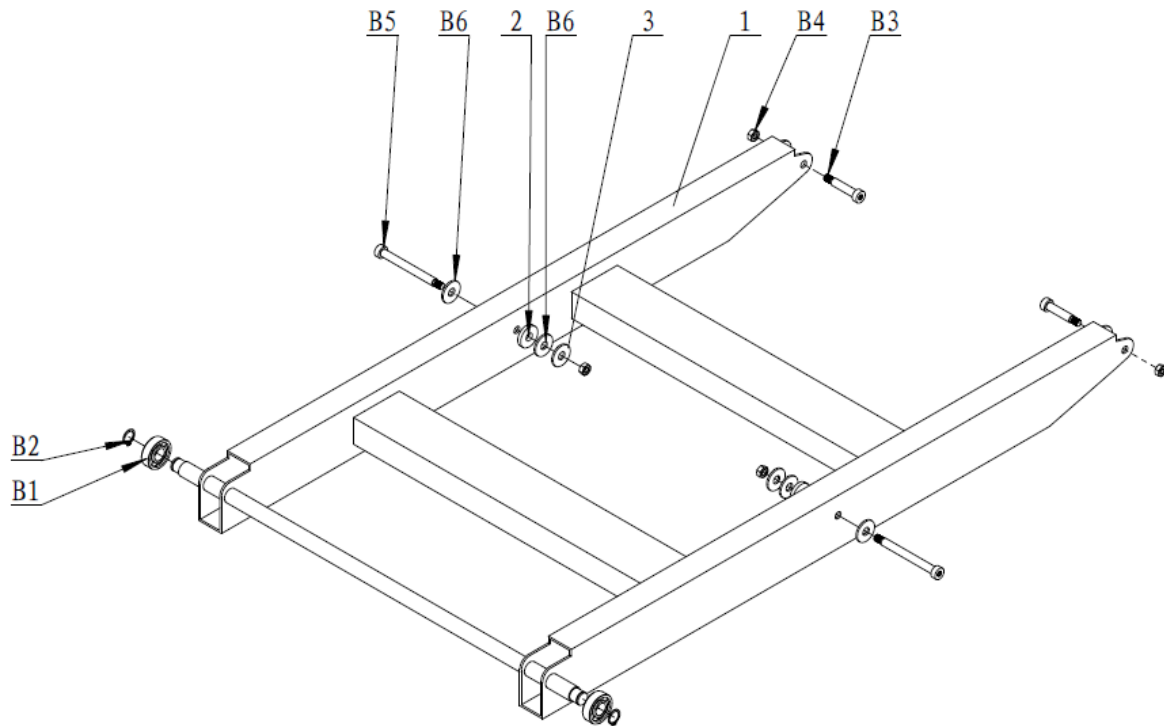
22.3 Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310



22.3.1 Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310

No.	Name	No.	Name
1	Frame	B1	Ball bearing
		B2	Circlip
		B3	Screw
		B4	Hex. nut

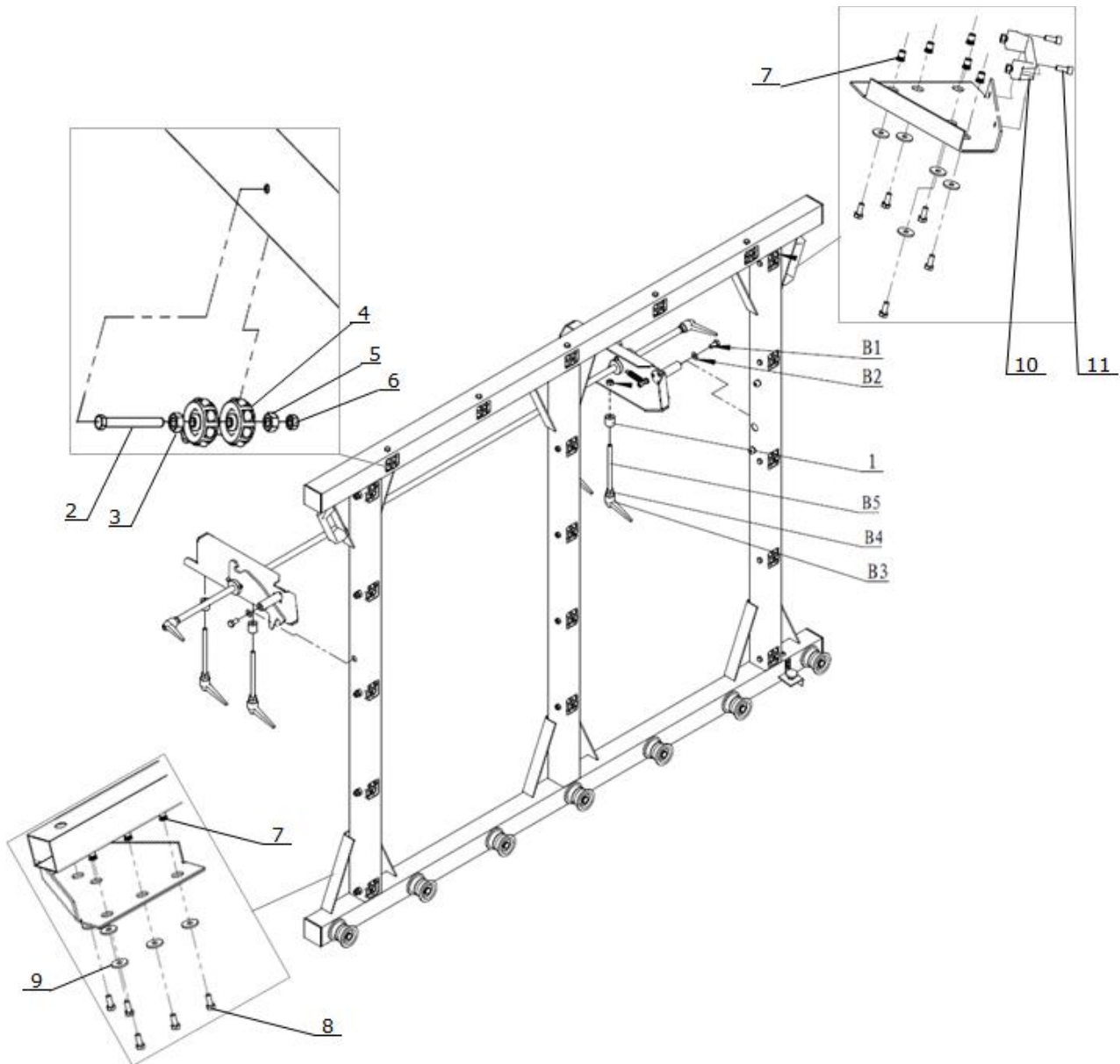
22.4 Rozpadový výkres hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Exploded view moveable lifting table SHT310



22.4.1 Seznam náhradních dílů hydraulického zvedacího stolu SHT310 / Spare parts list moveable lifting table SHT310

No.	Name	No.	Name
1	Frame	B1	Ball bearing
2	Washer	B2	Circlip
3	Washer	B3	Screw
		B4	Hex. nut
		B5	Screw
		B6	Washer

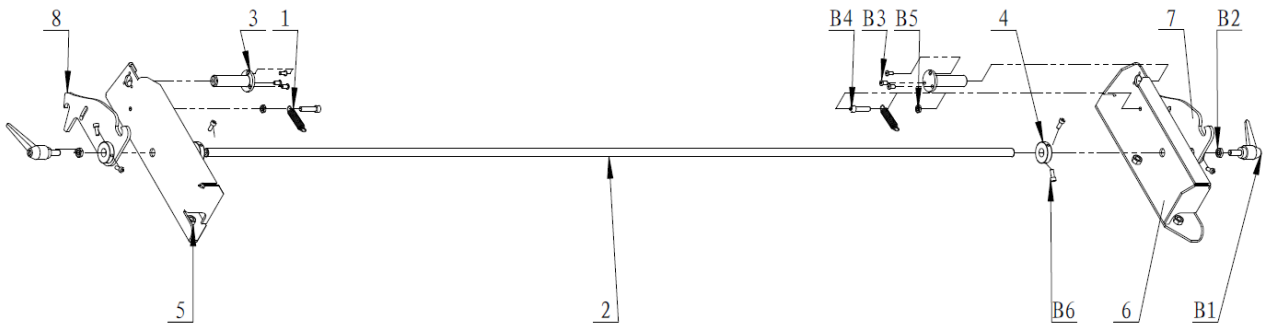
22.1 Rozpadový výkres montážního rámu desky SHT310PAR / exploded view plate lifting frame SHT310PAR



22.1.1 Seznam náhradních dílů montážního rámu desky SHT31PAR / Spare parts list plate lifting frame SHT310PAR

No.	Name	No.	Name
1	Threaded bush	B1	Hex. bolt
2	Hex. bolt	B2	Washer
3	Large hex. nut	B3	Handle
4	Sliding rollers	B4	Hex. nut
5	Large hex. nut	B5	Threaded rod
6	Small hex. nut		
7	Flat head rivet nuts		
8	Hex. bolt		
9	Washer		
10	Handhold		
11	Screw		

22.1 Rozpadový výkres otočného mechanismu + upevnění SHT310PAR / Exploded view swivel mechanism + fixation SHT310PAR



22.1.1 Seznam náhradních dílů otočného mechanismu + upevnění SHT310PAR / Spare parts list swivel mechanism + fixation SHT310PAR

No.	Name	Qty.	No.	Name	Qty.
1	Spring		B1	Handle	
2	Swivel rod		B2	Hex. nut	
3	Axle for swivel-frame		B3	Screw	
4	Clamping ring		B4	Screw	
5	Fixation plate		B5	Hex. nut	
6	Fixation plate		B6	Screw	
7	Clamping plate				
8	Clamping plate				

23 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / Name
HYDRAULICKÝ ZVEDACÍ STŮL + RÁM ZVEDÁNÍ DESKY / MOVEABLE LIFTING TABLE + PLATE LIFTING FRAME	
Typ / Model	
SHT310 + SHT310PAR	
Směrnice ES / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/EC 	
Použité normy / Applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN ISO 12100:2010 	

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 16.03.2020
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN. HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Jednatel / Director

24 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklamacce / Hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamacce musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamacce vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilky prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- a) Reklamacce budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamacce.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamacích budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přeprodeje výrobku nepřenosné.

4.) Reklamacce o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhrady škody z důvodu nedostatečného výkonu stroje, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamacce s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at nebo použijte online formulář pro reklamacce či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: www.holzmann-maschinen.at pod sekci Service/News

25 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!